



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

de GEMENGEROT

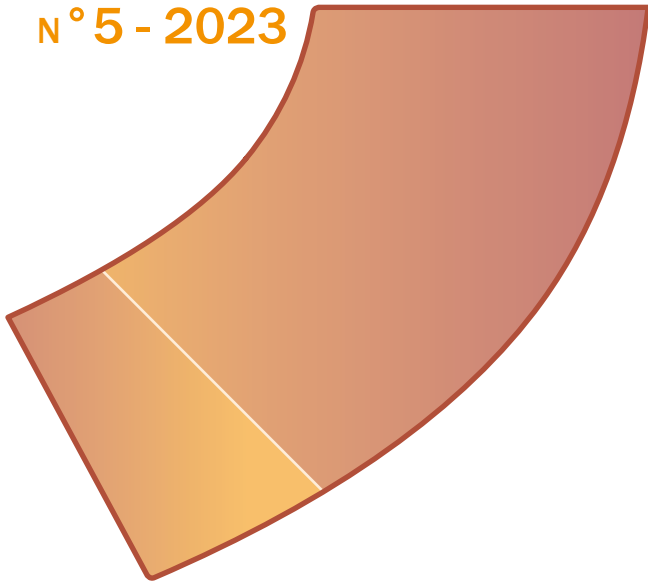
Juli

video.roeser.lu

N° 5 - 2023

Ëffentlech Sëtzung
vun der
Réiser Gemeng

17. Juli



GEMENGEROT

3 Séance publique / Öffentliche Sitzung - 17.07.2023

„D'PARTEIEN HUNN D'WUERT”

- 17 LSAP Fraktioun
- 18 CSV Fraktioun
- 19 DP Fraktioun
- 20 déi gréng Fraktioun



Tom Jungen
bourgmestre

Sektoun
LSAP Réiserbann



Bettina Ballmann
échevine

Sektoun
LSAP Réiserbann



Angelo Lourenço
échevin

Sektoun
LSAP Réiserbann



Erny Fisch
conseiller

Sektoun
LSAP Réiserbann



Edy Reding
conseillère

Sektoun
LSAP Réiserbann



Yves Damy
conseiller

Sektoun
LSAP Réiserbann



Sandra Carelli
conseillère

Sektoun
LSAP Réiserbann



Erny Strecker
conseiller

CSV
REISERBANN



Wayne Stoffel
conseiller

CSV
REISERBANN



Mireille Klinski
conseillère

CSV
REISERBANN



Sandra Flammang
conseillère

DP



Fabrice Pompignoli
conseiller

DP



Nadine Brix
conseillère

gréng

Séance publique / Öffentliche Sitzung

17.07.2023



video.roeser.lu

Lorsque le vote n'est pas spécifié, la décision a été prise à l'unanimité des voix.
Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit.

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15.00 heures et se termine à 17.33 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15.00 Uhr und endet um 17.33 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

Présences / Anwesende : Bettina Ballmann, Nadine Brix, Yves Damy, Erny Fisch, Sandra Flammang, Tom Jungen, Mireille Klinski, Angelo Lourenço, Fabrice Pompignoli, Edy Reding, Wayne Stoffel, Erny Strecker.

Absences / Abwesende : Sandra Carelli (*procuracion donnée à Edy Reding / Vollmacht erteilt an Edy Reding*).

1.01

Tableau de préséance des membres du conseil communal

Suite au renouvellement du conseil communal à l'occasion des élections communales du 11 juin 2023 le tableau de préséance du conseil doit être adapté.

En vertu de l'article 11 de la loi communale du 13 décembre 1988 le conseil communal procède, aussitôt après la prestation de serment, à la formation du tableau de préséance des membres du conseil, dressé par le conseil, sous l'approbation du ministre de l'Intérieur, et réglé d'après l'ordre d'ancienneté de service des conseillers.

En fonction du résultat de l'élection et de l'ancienneté des membres réélus le rang des conseillers est le suivant :

1. Jungen, Tom
2. Reding, Edy
3. Brix, Nadine
4. Flammang, Sandra
5. Strecker, Erny
6. Fisch, Ernest
7. Stoffel, Wayne
8. Ballmann, Bettina
9. Pompignoli, Fabrice
10. Carelli, Sandra
11. Lourenço, Angelo
12. Klinski, Mireille
13. Damy, Yves

1.01

Rangfolge der Mitglieder des Gemeinderats

Infolge der Erneuerung des Gemeinderats anlässlich der Kommunalwahlen vom 11. Juni 2023 muss die Rangfolge des Gemeinderates angepasst werden.

Gemäß Artikel 11 des Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 nimmt der Gemeinderat unmittelbar nach der Vereidigung die Bildung der Rangfolge der Ratsmitglieder vor, die vom Gemeinderat mit Zustimmung des Innenministers aufgestellt und nach dem Dienstalter der Ratsmitglieder geregelt wird.

Entsprechend dem Wahlergebnis und dem Dienstalter der wiedergewählten Mitglieder ist die Rangfolge der Gemeinderatsmitglieder wie folgt:

1. Jungen, Tom
2. Reding, Edy
3. Brix, Nadine
4. Flammang, Sandra
5. Strecker, Erny
6. Fisch, Ernest
7. Stoffel, Wayne
8. Ballmann, Bettina
9. Pompignoli, Fabrice
10. Carelli, Sandra
11. Lourenço, Angelo
12. Klinski, Mireille
13. Damy, Yves

1.02

Déclaration de programme du collège échevinal pour la période 2023-2029 : présentation

Le collège échevinal, composé de M. Jungen, Mme Ballmann et de M. Lourenço, nommé par l'autorité supérieure compétente sur proposition d'une majorité de sept conseillers, à savoir les conseillers issus de la liste 1 (LSAP), a établi pour la nouvelle mandature un programme politique de réalisation de projets et mesures sur base et en exécution du programme soumis à l'appréciation et au jugement des électeurs pendant la période électorale des élections communales.

Ce programme servira de référence pour la conduite de la politique communale pour les six années à venir.

1.11

Délégués aux syndicats de communes – Nomination

Les comités de syndicats de communes sont renouvelés à la suite des élections générales des conseils communaux dans les trois mois qui suivent l'installation des conseillers élus.

Au total, la commune de Roeser détient actuellement 14 sièges dans les comités des syndicats dont elle est membre. En vertu de la déclaration du programme de travail du collège échevinal pour la mandature 2023-2029, il est proposé de répartir le nombre de sièges au conseil communal comme suit : onze sièges pour la majorité du groupement politique LSAP et trois sièges pour l'opposition politique (CSV, DP et déi gréng), à savoir dans les syndicats SPIC, STEP et SYCOSAL.

Nomination de :

MINETTKOMPOST – Edy Reding

SES – Tom Jungen

SICEC – Tom Jungen

SICONA – Angelo Lourenço

SIDOR – Erny Fisch

SIGI – Angelo Lourenço

SPIC – Bettina Ballmann, Yves Damy, Sandra Flammang

STEP – Edy Reding, Wayne Stoffel

SYCOSAL – Erny Fisch, Nadine Brix

SYVICOL – La proposition de nomination d'un candidat sera soumise au vote lors d'une séance ultérieure.

1.02

Programmerklärung des Schöffensrats für den Zeitraum 2023-2029: Vorstellung

Das Schöffenskollegium, bestehend aus Herrn Jungen, Frau Ballmann und Herrn Lourenço, das von der zuständigen übergeordneten Behörde auf Vorschlag einer Mehrheit von sieben Gemeinderatsmitgliedern, nämlich denen von der Liste 1 (LSAP), ernannt wurde, hat für die neue Amtszeit ein politisches Programm zur Realisierung von Projekten und Maßnahmen auf der Grundlage und in Ausführung des Programms aufgestellt, das den Wählern während der Wahlperiode der Kommunalwahlen zur Beurteilung und zum Urteil vorgelegt wurde.

Dieses Programm wird als Referenz für die Durchführung der Gemeindepolitik in den nächsten sechs Jahren dienen.

1.11

Delegierte in den Gemeindesyndikaten – Ernennung

Die Vorstände der Gemeindesyndikate werden nach den allgemeinen Wahlen der Gemeinderäte innerhalb von drei Monaten nach der Einsetzung der gewählten Ratsmitglieder erneuert.

Insgesamt hat die Gemeinde Roeser derzeit 14 Sitze in den Vorständen der Syndikate, in denen sie Mitglied ist. Gemäß der Erklärung des Arbeitsprogramms des Schöffenskollegiums für die Amtszeit 2023-2029 wird vorgeschlagen, die Anzahl der Sitze im Gemeinderat wie folgt zu verteilen: elf Sitze für die Mehrheit der politischen Gruppierung LSAP und drei Sitze für die politische Opposition (CSV, DP und déi gréng), nämlich in den Gewerkschaften SPIC, STEP und SYCOSAL.

Ernennung von:

MINETTKOMPOST – Edy Reding

SES – Tom Jungen

SICEC – Tom Jungen

SICONA – Angelo Lourenço

SIDOR – Erny Fisch

SIGI – Angelo Lourenço

SPIC – Bettina Ballmann, Yves Damy, Sandra Flammang

STEP – Edy Reding, Wayne Stoffel

SYCOSAL – Erny Fisch, Nadine Brix

SYVICOL – Der Vorschlag zur Nominierung eines Kandidaten wird in einer späteren Sitzung zur Abstimmung gestellt.

1.21

Délégués aux organismes à intérêt communal

En complément à la nomination des délégués aux syndicats de communes il est procédé à la désignation des délégués aux organismes à intérêt communal.

La nomination est effectuée dans la même forme que celle des délégués aux syndicats.

Nomination de :

Délégués aux transports publics : Bettina Ballmann (membre effectif), Angelo Lourenço (suppléant) ;

Contrat de rivière de l'Alzette supérieure : Angelo Lourenço ;

CGDIS : La proposition de nomination d'un candidat sera soumise au vote lors d'une séance ultérieure ;

SUDenergie : Edy Reding ;

AMIS DE L'HISTOIRE : Bettina Ballmann ;

COLONIES DE VACANCES ASBL : Sandra Carelli ;

ECOLE DE MUSIQUE DE DUDELANGE : Erny Fisch (effectif), Bettina Ballmann (suppléant) ;

KLIMABÜNDNIS LËTZEBUERG : Angelo Lourenço (effectif), Yves Damy (suppléant) ;

ORT Sud : Sandra Carelli.

1.21

Delegierte in Organisationen mit kommunalem Interesse

Zusätzlich zur Ernennung der Delegierten für die Gemeindesyndikate werden auch die Delegierten für Organisationen mit kommunalem Interesse ernannt.

Die Ernennung erfolgt in der gleichen Form wie die der Delegierten in den Syndikaten.

Ernennung von:

Delegierte für den öffentlichen Verkehr: Bettina Ballmann (ordentliches Mitglied), Angelo Lourenço (Stellvertreter);

Flussvertrag der oberen Alzette: Angelo Lourenço;

CGDIS: Der Vorschlag zur Nominierung eines Kandidaten wird in einer späteren Sitzung zur Abstimmung gestellt;

SUDenergie: Edy Reding;

AMIS DE L'HISTOIRE: Bettina Ballmann;

COLONIES DE VACANCES ASBL: Sandra Carelli;

MUSIKSCHULE DÜDELINGEN: Erny Fisch (effektiv), Bettina Ballmann (Stellvertreterin);

KLIMABÜNDNIS LËTZEBUERG: Angelo Lourenço (effektiv), Yves Damy (Stellvertreter);

ORT Sud: Sandra Carelli.

1.31

Attribution de congé politique supplémentaire

Par règlement grand-ducal du 25 avril 2012 le règlement grand-ducal modifié du 6 décembre 1989 concernant le congé politique des bourgmestres, échevins et conseillers communaux a été modifié par l'introduction d'un nouvel article 3bis qui institue un droit à un congé politique supplémentaire pour les conseillers communaux sans dépasser un volume global de 9 heures par semaine.

Le supplément d'heures de congé politique est attribué aux conseillers suivants :

- Tom Jungen : 6
- Angelo Lourenço : 3

1.31

Gewährung von zusätzlichem politischem Urlaub

Per großherzoglicher Verordnung vom 25. April 2012 wurde die geänderte großherzogliche Verordnung vom 6. Dezember 1989 über den politischen Urlaub von Bürgermeistern, Schöffen und Gemeinderäten durch die Einführung eines neuen Artikels 3bis geändert, der einen Anspruch auf zusätzlichen politischen Urlaub für Gemeinderäte einführt, ohne ein Gesamtvolumen von 9 Stunden pro Woche zu überschreiten.

Die zusätzlichen Stunden für politischen Urlaub werden den folgenden Ratsmitgliedern gewährt:

- Tom Jungen: 6
- Angelo Lourenço: 3

1.41

Commissions consultatives communales – Création pour la période 2023-2029

Création des commissions consultatives communales en exécution de la déclaration de programme du collège échevinal pour la mandature 2023-2029.

Il est prévu de créer douze commissions.

Outre les commissions consultatives obligatoires :

- commission scolaire,
- commission de l'intégration,
- commission des loyers,

sont créées les commissions consultatives suivantes :

- commission des affaires économiques et finances ;
- commission des affaires sociales, enfants, familles et seniors ;
- commission des bâtisses et urbanisme ;
- commission du climat, de l'environnement et de la transition écologique ;
- commission de la culture ;
- commission de l'égalité des chances ;
- commission de la jeunesse ;
- commission de la mobilité ;
- commission des sports.

Conformément à l'article 16.2 du règlement d'ordre intérieur du conseil communal chaque groupement politique (fraction) est représenté dans chaque commission en fonction du nombre de ses élus au conseil.

Les commissions seront composées de treize membres afin de respecter la représentation des quatre partis politiques constituant le conseil communal :

- LSAP Lëtzebuerger Sozialistes Aarbechterpartei : 7
- CSV Chrëschtlech Sozial Vollekspartei : 3
- DP Demokratesch Partei : 2
- déi gréng : 1

Cependant cette règle de composition n'est pas applicable pour les commissions suivantes en raison de dispositions réglementaires contraignantes :

- Afin de garantir la parité entre membres luxembourgeois et membres étrangers la commission de l'intégration est composée

1.41

Beratende Gemeindeausschüsse – Gründung für den Zeitraum 2023-2029

Einrichtung der beratenden Gemeindeausschüsse in Ausführung der Programmklärung des Schöffenkollegiums für die Mandatsperiode 2023-2029.

Es sollen zwölf Ausschüsse eingerichtet werden.

Neben den obligatorischen beratenden Ausschüssen:

- Schulausschuss,
- Integrationsausschuss,
- Mietausschuss,

werden die folgenden beratenden Ausschüsse eingerichtet:

- Ausschuss für Wirtschaft und Finanzen;
- Ausschuss für soziale Angelegenheiten, Kinder, Familien und Senioren;
- Ausschuss für Bauwesen und Stadtplanung;
- Ausschuss für Klima, Umwelt und den ökologischen Übergang;
- Ausschuss für Kultur;
- Ausschuss für Chancengleichheit;
- Ausschuss für Jugend;
- Ausschuss für Mobilität;
- Sportausschuss.

Gemäß Artikel 16.2 der internen Ordnungsvorschrift des Gemeinderats ist jede politische Gruppierung (Fraktion) in jedem Ausschuss entsprechend der Anzahl ihrer gewählten Ratsmitglieder vertreten.

Die Ausschüsse werden aus dreizehn Mitgliedern bestehen, um die Vertretung der vier politischen Parteien, die den Gemeinderat bilden, zu respektieren:

- LSAP Lëtzebuerger Sozialistes Aarbechterpartei: 7
- CSV Chrëschtlech Sozial Vollekspartei: 3
- DP Demokratesch Partei: 2
- déi gréng: 1

Diese Zusammensetzungsregel gilt jedoch aufgrund zwingender gesetzlicher Bestimmungen nicht für die folgenden Ausschüsse:

- Um die Parität zwischen luxemburgischen und ausländischen Mitgliedern zu gewährleisten, besteht der Integrationsausschuss aus 20 Mitgliedern (davon 10 Vollmitglieder

de vingt membres (dont 10 membres effectifs et 10 membres suppléants).

- Afin de respecter les dispositions de l'article 51 de la loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental la commission scolaire est composée de dix-sept membres.
- La loi du 2 août 2017 portant modification de la loi modifiée du 21 septembre 2006 sur le bail à usage d'habitation instituant une commission des loyers pour les communes de 6.000 habitants et plus, la commission des loyers est composée de six membres, dont autant de membres suppléants que de membres effectifs.

La nomination des membres des commissions consultatives sera effectuée par le conseil communal lors de la séance ordinaire du conseil au mois de septembre 2023 sur base des propositions des groupements politiques.

und 10 stellvertretende Mitglieder).

- Um die Bestimmungen von Artikel 51 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 über die Organisation des Grundschulunterrichts einzuhalten, besteht der Schulausschuss aus siebzehn Mitgliedern.
- Da das Gesetz vom 2. August 2017 zur Änderung des geänderten Gesetzes vom 21. September 2006 über die Wohnraummiete einen Mietausschuss für Gemeinden mit 6.000 oder mehr Einwohnern einführt, besteht der Mietausschuss aus sechs Mitgliedern, darunter so viele stellvertretende Mitglieder wie tatsächliche Mitglieder.

Die Ernennung der Mitglieder der beratenen Ausschüsse erfolgt durch den Gemeinderat in der ordentlichen Gemeinderatssitzung im September 2023 auf der Grundlage der Vorschläge der politischen Gruppierungen.

1.51

Communications du collège échevinal

- Tout d'abord, nous vous informons que nous avons procédé à une petite modification des localités de vote, car nous avons remarqué que la salle Bitter Years à Bivange au Centre culturel, dans laquelle les habitants de Kockelscheuer et de Livange ont voté, était relativement petite comme bureau de vote. Nous avons donc transféré ces habitants à Berchem, de sorte qu'il y aura 2 bureaux de vote à Berchem, un pour les habitants de Berchem au Club Senior comme jusqu'à présent et un autre sur le nouveau campus scolaire pour les habitants de Kockelscheuer et de Livange.
- Nous avons effectué 2 transferts de crédits, car une petite erreur de chiffre s'était produite lors de l'encodage du budget. Concernant le réaménagement de la Place de la Grève Nationale à Roeser, nous transférons le crédit intégral de 575.000€ de l'article 4/612 vers l'article 4/621. Nous transférons un autre crédit de 7.500€ de l'article « Achat de plantes » vers l'article « Fournitures d'entretien sur biens immobiliers – Frais courants », dont le crédit est presque épuisé, afin de pouvoir comptabiliser les futures factures de fournitures d'entretien sur le bon article.
- Lors du dernier conseil communal, nous avons indiqué que nous pensons pouvoir

1.51

Mitteilungen des Schöffenrats

- Als erstes teilen wir mit, dass wir eine kleine Änderung bei den Wahllokalitäten vorgenommen haben, weil wir gemerkt haben, dass der Raum Bitter Years in Biwingen im Kulturzentrum, in dem die Einwohner aus Kockelscheuer und Liwingen gewählt haben, als Wahlbüro doch relativ klein ist. Diese Einwohner haben wir jetzt nach Berchem genommen, so dass es in Berchem 2 Wahlbüros geben wird, eins für die Einwohner von Berchem im Club Senior wie bisher und ein weiteres auf dem neuen Schulcampus für die Einwohner von Kockelscheuer und Liwingen.
- Wir haben 2 Kredittransfers gemacht, da beim Kodieren des Haushalts ein kleiner Zahlendreher unterlaufen war. Betreffend die Neugestaltung der Place de la Grève Nationale in Roeser machen wir einen Transfer vom integralen Kredit von 575.000€ von Artikel 4/612 auf Artikel 4/621. Ein weiteres Kredit von 7.500€ transferieren wir von Artikel „Kauf von Pflanzen“ auf Artikel „Wartungslieferungen für Immobilien – Laufende Kosten“, wessen Kredit fast aufgebraucht ist, um die zukünftigen Rechnungen von Wartungslieferungen auf den richtigen Artikel buchen zu können.
- Im letzten Gemeinderat hatten wir mitgeteilt, dass wir davon ausgehen, das neue

mettre le nouveau règlement de police à l'ordre du jour pour aujourd'hui. Nous attendons cependant encore l'avis préalable que nous avons demandé au Ministère de l'Intérieur. Il est probable que nous puissions mettre ce point à l'ordre du jour en septembre.

Polizeireglement für heute auf die Tagesordnung setzen zu können. Hier warten wir allerdings noch auf die vorangehende Meinung, die wir beim Innenministerium angefragt haben. Voraussichtlich können wir diesen Punkt dann im September auf die Tagesordnung setzen.

2.01

Acte notarié – Acquisition par la Commune (parcelle sise à Livange)

Acte du 8 juin 2023 établi par Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, authentifiant l'opération immobilière suivante conclue avec les conjoints RIEFF et BICHLER :

Acquisition d'un bois sis à Roeser inscrit au cadastre de la Commune de Roeser, section C de Livange comme suit :

- Numéro 1464, lieu-dit : « Oberste Scheueroicht », bois, contenant 28 ares.

L'acquisition est effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir afin d'agrandir sa réserve foncière dans la zone Natura 2000. L'acquisition a eu lieu pour et moyennant le prix de 8.400€.

2.01

Notarielle Urkunde – Erwerb durch die Gemeinde (Parzelle in Liwingen)

Urkunde vom 8. Juni 2023, ausgestellt von Jean-Paul Meyers, Notar mit Wohnsitz in Esch an der Alzette, die das folgende, mit den Konsorten RIEFF und BICHLER abgeschlossene Immobiliengeschäft beurkundet:

Erwerb eines Waldes in Roeser, der im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion C von Liwingen, wie folgt eingetragen ist:

- Nummer 1464, Ort genannt: „Oberste Scheueroicht“, Wald, der 28 Ar enthält.

Der Erwerb erfolgt zu einem gemeinnützigen Zweck, nämlich um seine Landreserve in der Natura 2000-Zone zu vergrößern. Der Kauf erfolgte für und gegen einen Preis von 8.400€.

2.02

Acte notarié – Acquisition par la Commune (parcelles sises à Peppange)

Acte du 8 juin 2023 établi par Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, authentifiant l'opération immobilière suivante conclue avec les conjoints MOOTZ et LOOS :

Acquisition de divers prés sis à Peppange inscrits au cadastre de la Commune de Roeser, section D de Peppange comme suit :

- Numéro 546, lieu-dit : « Peppange », pré, contenant 1 are 15 centiares
- Numéro 547/350, même lieu-dit, pré, contenant 2 ares 63 centiares
- Numéro 544/967, même lieu-dit, pré, contenant 15 ares 20 centiares.

L'acquisition est effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir afin d'agrandir sa réserve foncière dans la zone Natura 2000.

2.02

Notarielle Urkunde – Erwerb durch die Gemeinde (Parzellen in Peppingen)

Urkunde vom 8. Juni 2023, ausgestellt von Jean-Paul Meyers, Notar mit Wohnsitz in Esch an der Alzette, die das folgende mit den Konsorten MOOTZ und LOOS abgeschlossene Immobiliengeschäft beurkundet:

Erwerb von verschiedenen Wiesen in Peppingen, die im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion D von Peppingen, wie folgt eingetragen sind:

- Nummer 546, Ort: „Peppingen“, Wiese, die 1 Ar 15 Quadratmeter enthält.
- Nummer 547/350, gleicher Ort, Wiese, die 2 Ar 63 Quadratmeter enthält.
- Nummer 544/967, gleicher Ort, Wiese, die 15 Ar 20 Quadratmeter enthält.

Der Erwerb erfolgt zu einem gemeinnützigen Zweck, nämlich um seine Landreserve in der Natura 2000-Zone zu vergrößern. Der

L'acquisition a eu lieu pour et moyennant le prix de 19.000€.

Erwerb erfolgte für und gegen den Preis von 19.000€.

2.03

Acte notarié – Acquisition par la Commune (parcelles sises à Crauthem)

Acte du 15 juin 2023 établi par Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, authentifiant l'opération immobilière suivante conclue avec Monsieur Yves Edouard SINNER :

Acquisition de divers immeubles sis à Crauthem :

1. Un pré sis à Crauthem, Neuwies, inscrit au cadastre comme suit :

- Commune de Roeser, section E de Crauthem – Numéro 235/1360, lieu-dit : « Neuwies », pré, contenant 1 hectare 18 ares

2. Une parcelle de labour sise à Crauthem, « Auf den Roeder », inscrite au cadastre comme suit :

- Commune de Roeser, section E de Crauthem – Numéro 291/1371, lieu-dit : « Auf den Roeder », terre labourable, contenant 24 ares 40 centiares.

L'acquisition est effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir la réalisation de mesures de prévention d'inondations en cas de fortes pluies et pour la réalisation de mesures d'apaisement de la vitesse à l'entrée de la localité de Crauthem. L'acquisition a lieu pour et moyennant le prix de 142.500€.

2.03

Notarielle Urkunde – Erwerb durch die Gemeinde (Parzellen in Krautem)

Urkunde vom 15. Juni 2023, ausgestellt von Jean-Paul Meyers, Notar mit Wohnsitz in Esch an der Alzette, die das folgende, mit Herrn Yves Edouard SINNER abgeschlossene Immobiliengeschäft beurkundet:

Erwerb von verschiedenen Immobilien in Krautem:

1. Eine Wiese in Krautem, Neuwies, die im Kataster wie folgt eingetragen ist:

- Gemeinde Roeser, Sektion E von Krautem – Nummer 235/1360, Ort genannt: „Neuwies“, Wiese, mit 1 Hektar 18 Ar.

2. Ein Stück Ackerland in Krautem, „Auf den Roeder“, das wie folgt im Kataster eingetragen ist:

- Gemeinde Roeser, Section E von Krautem – Nummer 291/1371, Ort genannt: „Auf den Roeder“, Ackerland, das 24 Ar 40 Quadratmeter enthält.

Der Erwerb erfolgt zu einem gemeinnützigen Zweck, nämlich zur Durchführung von Maßnahmen zur Verhinderung von Überschwemmungen bei starken Regenfällen und zur Durchführung von Maßnahmen zur Geschwindigkeitsreduzierung am Eingang der Ortschaft Krautem. Der Erwerb erfolgt für und gegen den Preis von 142.500€.

2.11

Compromis relatif à l'acquisition d'un terrain

Compromis de vente du 22 juin 2023 concernant l'acquisition par la Commune de Roeser à M. Bertrand Serge de la parcelle n° 677/2313, sise section B de Berchem, lieudit « Rue du Bois », d'une contenance de 15,45 ares au prix de 386.250,00€.

L'acquisition est effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir la création d'une réserve foncière dans le cadre du Masterplan/PAP « Hierschterbiereg » à Berchem.

2.11

Kompromiss bezüglich des Erwerbs eines Grundstücks

Verkaufskompromiss vom 22. Juni 2023 über den Erwerb der Parzelle Nr. 677/2313, Teil B von Berchem, Ort genannt „Rue du Bois“, die 15,45 Ar enthält, zum Preis von 386.250,00€ durch die Gemeinde Roeser von Herrn Bertrand Serge.

Der Erwerb erfolgt für einen gemeinnützigen Zweck, nämlich die Schaffung einer Landreserve im Rahmen des Masterplans/PAP „Hierschterbiereg“ in Berchem.

3.01

Convention d'exécution du PAP « NQ » concernant des fonds situés à Peppange, lieu-dit « Enkelecksbiërg » – Rectification

Rectification de la convention avec la société Invest & Projekt VII S.A ayant pour objet la fixation des conditions et modalités d'exécution du plan d'aménagement particulier concernant des fonds d'une contenance de 66,37 ares, situés au lieu-dit « Enkelecksbiërg » à Peppange figurant au cadastre sous les numéros 608/2785 et 608/2784 de la section D de Peppange.

La convention doit être approuvée ensemble avec le projet d'exécution présenté par le bureau d'études TR-Engineering.

Le plan d'aménagement particulier « Enkelecksbiërg » est divisé en 14 lots à caractère privatif. Parmi ces 14 lots, 13 lots sont destinés à la construction d'une maison de type unifamilial. Le dernier est destiné à la construction d'une maison de type pluri-familial.

La présente convention a fait l'objet d'une délibération lors du conseil communal du 22 mai 2023, avant d'être retournée sous forme de refus d'approbation le 26 juin 2023 par le Ministère de l'Intérieur en raison de l'absence de précision du délai de réalisation dans la convention.

Par la suite, la convention a été complétée par un article réglant le délai de réalisation et peut désormais être soumis à nouveau au vote du conseil communal.

3.02

Dénomination d'une nouvelle rue à Peppange

Dénomination de la rue du nouveau lotissement dans le cadre du PAP « Enkelecksbiërg » approuvé par le conseil communal le 3 octobre 2022 et par la Ministre de l'Intérieur le 24 novembre 2022 (réf. : 19320/41C) :

- rue Elisabeth Kox-Risch.

Madame Elisabeth Kox-Risch, née le 10 juin 1926, a été élue présidente nationale de la CSF en février 1973 en tant que candidate de la circonscription Est. Moins d'un an plus tard, elle fonda avec d'autres citoyens en révolte et des opposants au nucléaire, la « Biergerinitiative Museldall », dont elle devint également la présidente. L'initiative citoyenne

3.01

Vereinbarung zur Durchführung des PAP „NQ“ betreffend Grundstücke in Peppingen, Ort genannt „Enkelecksbiërg“ – Berichtigung

Berichtigung der Konvention mit der Gesellschaft Invest & Projekt VII S.A. mit dem Gegenstand der Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Ausführung des Sonderbebauungsplans betreffend Grundstücke mit einem Inhalt von 66,37 Ar, gelegen am Ort genannt „Enkelecksbiërg“ in Peppingen, die im Kataster unter den Nummern 608/2785 und 608/2784 der Sektion D von Peppingen aufgeführt sind.

Die Vereinbarung muss zusammen mit dem vom Ingenieurbüro TR-Engineering vorgelegten Ausführungsprojekt genehmigt werden.

Der besondere Bebauungsplan „Enkelecksbiërg“ ist in 14 Lose mit privatem Charakter unterteilt. Von diesen 14 Losen sind 13 Lose für den Bau eines Einfamilienhauses vorgesehen. Das letzte ist für den Bau eines Hauses vom Typ Mehrfamilienhaus bestimmt.

Diese Vereinbarung war Gegenstand einer Beratung im Gemeinderat am 22. Mai 2023, bevor sie am 26. Juni 2023 vom Innenministerium als Genehmigungsverweigerung zurückgegeben wurde, da in der Vereinbarung die Frist für die Fertigstellung nicht präzisiert wurde.

In der Folge wurde die Vereinbarung um einen Artikel ergänzt, der die Realisierungsfrist regelt, und kann nun dem Gemeinderat erneut zur Abstimmung vorgelegt werden.

3.02

Benennung einer neuen Straße in Peppingen

Benennung der Straße der neuen Siedlung im Rahmen des PAP „Enkelecksbiërg“, der vom Gemeinderat am 3. Oktober 2022 und von der Innenministerin am 24. November 2022 genehmigt wurde (Ref.: 19320/41C):

- Rue Elisabeth Kox-Risch.

Frau Elisabeth Kox-Risch, geboren am 10. Juni 1926, wurde im Februar 1973 als Kandidatin des Wahlkreises Osten zur nationalen Präsidentin der CSF gewählt. Weniger als ein Jahr später gründete sie zusammen mit anderen aufbegehrenden Bürgern und Atomkraftgegnern die „Biergerinitiative Museldall“, deren Vorsitzende sie ebenfalls wurde.

s'est finalement opposée avec succès au projet de construction d'un réacteur nucléaire près de Remerschen.

Jusqu'à sa mort en 1999, Elisabeth Kox-Risch a été une adversaire convaincue de l'énergie nucléaire. Durant toute sa vie, elle a défendu le point de vue comme quoi la centrale nucléaire la plus sûre était celle qui ne serait pas construite.

Die Bürgerinitiative wehrte sich schließlich erfolgreich gegen den geplanten Bau eines Atomreaktors in der Nähe von Remerschen.

Bis zu ihrem Tod im Jahr 1999 war Elisabeth Kox-Risch eine überzeugte Gegnerin der Kernenergie. Ihr ganzes Leben lang vertrat sie den Standpunkt, dass das sicherste Atomkraftwerk dasjenige sei, das gar nicht erst gebaut würde.

4.01

Construction d'un centre associatif (Veräinssall) – Devis supplémentaire

Devis supplémentaire pour les travaux de construction et d'aménagement relatif au projet de construction d'un centre associatif (Veräinssall) à Roeser.

Coûts de construction et honoraires :

Total (HTVA) : 1.350.427,15€

Total (TVAC) : 1.580.000,00€

Le coût du projet passe ainsi de 4.120.000,00€ à 5.700.000,00€ (+38,3 %) en raison du supplément précité, dus en majeure partie à la situation économique extrêmement tendue, et renforcée par une période post-covid durant laquelle les chaînes de production ont eu peine à redémarrer. En outre, la guerre en Ukraine a fortement perturbé l'approvisionnement de certaines matières premières, et a surtout fait grimper les prix du marché de l'énergie, nécessaire non seulement à la production des matériaux de construction, mais également à leur transport.

4.01

Bau eines Vereinszentrums (Veräinssall) – Zusätzlicher Kostenvoranschlag

Zusätzlicher Kostenvoranschlag für die Bau- und Einrichtungsarbeiten in Bezug auf das Bauprojekt eines Vereinszentrums (Veräinssall) in Roeser.

Baukosten und Honorare:

Gesamt (ohne MwSt.): 1.350.427,15€.

Gesamt (inkl. MwSt.): 1.580.000,00€.

Die Projektkosten stiegen von 4.120.000,00€ auf 5.700.000,00€ (+38,3 %) aufgrund des oben genannten Zuschlags, der hauptsächlich auf die extrem angespannte Wirtschaftslage zurückzuführen ist, die durch die Zeit nach dem Covid noch verstärkt wurde, in der die Produktionslinien nur schwer wieder in Gang kamen. Darüber hinaus hat der Krieg in der Ukraine die Versorgung mit bestimmten Rohstoffen stark beeinträchtigt und vor allem die Marktpreise für Energie in die Höhe getrieben, die nicht nur für die Produktion von Baumaterialien, sondern auch für deren Transport benötigt wird.

4.02

Projet de logements sociaux « Bei der aler Schoul » à Peppange – Convention réglant la participation étatique

Convention du 21 juin 2023 avec le Ministère du Logement relative à la participation étatique (aide à la pierre) concernant la création de vingt-deux logements locatifs dans le cadre du projet « Bei der aler Schoul » à Peppange (parcelles inscrites au cadastre section D de Peppange n° 516/1908, 518/1909 et 520/2259).

Montant de la participation :

- jusqu'à concurrence de 75 % du prix d'acquisition en vue de la réalisation de logements locatifs, sans que ce montant ne

4.02

Sozialwohnungsprojekt „Bei der aler Schoul“ in Peppingen – Vereinbarung zur Regelung der staatlichen Beteiligung

Vereinbarung vom 21. Juni 2023 mit dem Wohnungsbauministerium über die staatliche Beteiligung (Steinbeihilfe) bezüglich der Schaffung von zweiundzwanzig Mietwohnungen im Rahmen des Projekts „Bei der aler Schoul“ in Peppingen (Parzellen, die im Kataster Sektion D von Peppingen Nr. 516/1908, 518/1909 und 520/2259 eingetragen sind).

Höhe der Beteiligung:

- Bis zu 75 % des Kaufpreises im Hinblick auf die Schaffung von Mietwohnungen, wo-

puisse dépasser le montant de 92.960€ TVAC.

- jusqu'à concurrence de 75 % du prix de réalisation des constructions et des frais d'études, sans que le montant total ne puisse dépasser la somme de 13.457.936€ TVAC.

Total : 13.550.896€ TVAC

Le coût total relatif au projet de construction de logements sociaux « Bei der aler Schoul » est évalué à 18.827.960€ TVAC.

bei dieser Betrag den Betrag von 92.960€ inkl. MwSt. nicht überschreiten darf.

- bis zu 75 % des Preises für die Errichtung von Gebäuden und der Studienkosten, wobei der Gesamtbetrag den Betrag von 13.457.936€ (inkl. MwSt.) nicht überschreiten darf.

Gesamt: 13.550.896€ inkl. MwSt.

Die Gesamtkosten für das Sozialwohnungsbauprojekt „Bei der aler Schoul“ werden auf 18.827.960€ inkl. MwSt geschätzt.

4.03

Contrat de bail concernant la location à l'Etat d'une partie d'un immeuble sis à Bivange – Avenant 1

Avenant au contrat de bail signé entre l'Administration communale de Roeser et l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par le Ministère des Finances, en date du 10 décembre 2021 relatif à la location d'une partie de l'immeuble sis à 24, rue de Bettembourg, L-3320 Bivange pour les besoins du MENEJ, plus précisément pour le Centre de développement intellectuel.

Les dispositions de l'article X. du contrat de bail passé entre les contractants susmentionnés sont modifiées à effet du 10 mai 2023, portant ainsi le remboursement de l'Etat dans le cadre du programme des travaux de 12.000.000€ TVAC à 13.705.800€ TVAC (+ 1.705.800€).

4.03

Mietvertrag über die Vermietung eines Teils eines Gebäudes in Biwingen an den Staat – Zusatzvereinbarung 1

Nachtrag zum Mietvertrag zwischen der Gemeindeverwaltung Roeser und dem Staat des Großherzogtums Luxemburg, vertreten durch das Finanzministerium, vom 10. Dezember 2021 über die Anmietung eines Teils des Gebäudes in 24, rue de Bettembourg, L-3320 Biwingen für die Zwecke des MENEJ, genauer gesagt für das Zentrum für intellektuelle Entwicklung (Centre de développement intellectuel).

Die Bestimmungen von Artikel X. des zwischen den oben genannten Vertragspartnern abgeschlossenen Mietvertrags werden mit Wirkung vom 10. Mai 2023 geändert, wodurch die Rückzahlung des Staates im Rahmen des Arbeitsprogramms von 12.000.000€ inkl. MwSt. auf 13.705.800€ inkl. MwSt. (+ 1.705.800€) angehoben wird.

6.01

Budget 2023 – Modification budgétaire (C. Alimentation de l'article 4/650/221100/99001)

Augmentation de 490.000€ du crédit de l'article 4/650/221100/99001 (Acquisition de terrains non affectés) pour le porter à 632.692,72€ en vue de pouvoir procéder aux paiements relatifs :

- à l'acquisition des parcelles 235/1360 et 291/1371 à Crauthem dont l'acte a été signé en date du 15 juin 2023 avec M. Yves Edouard Sinner (cf. point 2.03) ;

6.01

Haushalt 2023 – Haushaltsänderung (C. Aufstockung von Artikel 4/650/221100/99001)

Erhöhung der Mittel in Artikel 4/650/221100/99001 (Erwerb von nicht zweckgebundenen Grundstücken) um 490.000€ auf 632.692,72€, um die Zahlungen leisten zu können in Bezug auf:

- den Erwerb der Parzellen 235/1360 und 291/1371 in Krauthem, deren Urkunde am 15. Juni 2023 mit Herrn Yves Edouard Sinner unterzeichnet wurde (siehe Punkt 2.03);

- à l'acquisition de la parcelle 677/2313 à Berchem dont le compromis de vente a été signé en date du 22/06/2023 avec M. Serge Bertrand (cf. point 2.11).

- den Erwerb der Parzelle 677/2313 in Berchem, deren Kaufvertrag am 22/06/2023 mit Herrn Serge Bertrand unterzeichnet wurde (siehe Punkt 2.11).

6.02

*Budget 2023 – Modification budgétaire
(D. Alimentation de l'article
3/120/611200/99007)*

Alimentation de 3.000€ du crédit de l'article à créer 3/120/611200/99007 (Location de véhicules) en vue de pouvoir procéder aux paiements des futures factures relatives à la location d'un nouveau véhicule de fonction pour le service administratif.

6.02

*Haushalt 2023 – Haushaltsänderung
(D. Aufstockung von Artikel
3/120/611200/99007)*

Aufstockung der Mittel des neu zu schaffenden Artikels 3/120/611200/99007 (Fahrzeuganmietung) um 3.000€, um die zukünftigen Rechnungen für die Anmietung eines neuen Dienstwagens für die Verwaltungsabteilung bezahlen zu können.

6.11

*Impôt commercial – Proposition de fixation
du taux multiplicateur pour l'année
d'imposition 2024*

Taux multiplicateur en matière d'impôt commercial sur les bénéfiques et capital d'exploitation pour l'année d'imposition à venir.

Taux identique à celui fixé par délibération du 18/07/2022 pour l'année 2023 : 300 %.

6.11

*Gewerbesteuer – Vorschlag
zur Festlegung des Multiplikatorenatzes
für das Steuerjahr 2024*

Multiplikatorenatz in Bezug auf die Gewerbesteuer auf Betriebsgewinne und Kapital für das kommende Steuerjahr.

Gleicher Satz wie im Beschluss vom 18/07/2022 für das Jahr 2023 festgelegt: 300 %.

6.12

*Impôt foncier – Proposition de fixation
des taux multiplicateurs pour l'année
d'imposition 2024*

Taux multiplicateurs en matière d'impôt foncier pour l'année d'imposition à venir.

Taux identiques à ceux fixés par délibération du 18/07/2022 pour l'année 2023 :

- A : 500 %
- B1 : 750 %
- B2 : 1.000 %
- B3 : 250 %
- B4 : 250 %
- B5 : 1.000 %
- B6 : 1.000 %

6.12

*Grundsteuer – Vorschlag
zur Festlegung der Multiplikatorenätze
für das Steuerjahr 2024*

Multiplikatorenätze in Bezug auf die Grundsteuer für das kommende Steuerjahr.

Gleiche Sätze wie im Beschluss vom 18.07.2022 für das Jahr 2023 festgelegt:

- A: 500 %
- B1: 750 %
- B2: 1.000 %
- B3: 250 %
- B4: 250 %
- B5: 1.000 %
- B6: 1.000 %

7.01

Nouveau règlement communal relatif à la distribution d'eau destinée à la consommation humaine – Rectification

Rectification du nouveau règlement communal relatif à la distribution d'eau destinée à la consommation humaine fixant de manière détaillée les dispositions concernant les conditions et obligations de raccordement au réseau de distribution d'eau potable.

Le présent règlement a fait l'objet d'une délibération lors du conseil communal dans sa séance du 27 mars 2023, avant d'être annulé le 15 juin 2023 par le Ministère de l'Intérieur, conformément à l'article 107, alinéa 1, de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, en raison d'incohérences dans l'attribution des compétences, nonobstant le fait que le même règlement avait déjà été approuvé en 2020 par la même instance pour le compte de la Commune de Bettembourg.

Le projet de règlement a été ensuite adapté en étroite collaboration avec l'autorité supérieure et peut désormais être soumis à nouveau au vote du conseil communal (l'article 2, point 9, demeure inchangé puisque le collège échevinal est parfaitement en droit d'éditer des directives techniques dans le cadre de l'exécution d'un règlement).

Un nouvel avis de la direction de la Santé ainsi que de l'Administration de la gestion de l'eau n'est pas nécessaire.

7.01

Neue Gemeindeverordnung über die Verteilung von Wasser für den menschlichen Gebrauch – Berichtigung

Berichtigung der neuen Gemeindeverordnung über die Verteilung von Wasser für den menschlichen Gebrauch, in der die Bestimmungen über die Bedingungen und Pflichten für den Anschluss an das Trinkwasserverteilungsnetz detailliert festgelegt sind.

Diese Verordnung wurde vom Gemeinderat in seiner Sitzung vom 27. März 2023 beschlossen, bevor sie am 15. Juni 2023 vom Innenministerium gemäß Artikel 107, Absatz 1 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 aufgrund von Unstimmigkeiten bei der Kompetenzzuweisung annulliert wurde, ungeachtet der Tatsache, dass die gleiche Verordnung bereits 2020 von derselben Instanz im Auftrag der Gemeinde Bettembourg genehmigt worden war.

Der Entwurf der Verordnung wurde anschließend in enger Zusammenarbeit mit der übergeordneten Behörde angepasst und kann nun erneut dem Gemeinderat zur Abstimmung vorgelegt werden (Artikel 2, Punkt 9 bleibt unverändert, da das Schöffenkollégium durchaus berechtigt ist, im Rahmen der Ausführung einer Verordnung technische Richtlinien zu erlassen).

Eine erneute Stellungnahme der Gesundheitsdirektion sowie der Wasserwirtschaftsverwaltung ist nicht erforderlich.

7.11

Confirmation de règlements provisoires de la circulation

Confirmation des règlements provisoires de la circulation édictés par le collège échevinal :

En séance du 22 mai :

1. Limitation de la circulation à Kockelscheuer, rue de l'Innovation du 26/05/2023 au 25/07/2023.
2. Limitation de la circulation à Bivange, Crauthem et Livange du 30/05/2023 au 29/05/2024.
3. Limitation de la circulation à Crauthem du 30/05/2023 au 29/05/2024.

7.11

Bestätigung von vorläufigen Verkehrsregelungen

Bestätigung der vom Schöffenkollégium erlassenen provisorischen Verkehrsregelungen:

In der Sitzung vom 22. Mai:

1. Verkehrsbeschränkung in Kockelscheuer, Rue de l'Innovation vom 26/05/2023 bis zum 25/07/2023.
2. Verkehrsbeschränkung in Bivange, Krautem und Liwigen vom 30/05/2023 bis 29/05/2024.
3. Verkehrsbeschränkung in Krautem vom 30/05/2023 bis 29/05/2024.

En séance du 6 juin :

4. Limitation de la circulation à Peppange, rue de l'Eglise du 09/06/2023 au 31/10/2023.

En séance du 22 juin :

5. Limitation de la circulation à Roeser, rue de l'Alzette du 26/06/2023 au 31/08/2023.

En séance du 4 juillet :

6. Limitation de la circulation à Peppange, rue Jean Jaminet du 10/07/2023 au 19/07/2023.

7. Limitation de la circulation à Peppange, rue des Ponts du 17/07/2023 au 21/07/2023.

In der Sitzung vom 6. Juni:

4. Verkehrsbeschränkung in Peppingen, Rue de l'Eglise vom 09/06/2023 bis 31/10/2023.

In der Sitzung vom 22. Juni:

5. Verkehrsbeschränkung in Roeser, Rue de l'Alzette vom 26/06/2023 bis 31/08/2023.

In der Sitzung vom 4. Juli:

6. Verkehrsbeschränkung in Peppingen, Rue Jean Jaminet vom 10/07/2023 bis 19/07/2023.

7. Verkehrsbeschränkung in Peppingen, Rue des Ponts vom 17/07/2023 bis 21/07/2023.

9.01

Nomination d'un ingénieur diplômé pour les besoins du service technique (séance secrète)

Nomination d'un ingénieur diplômé, sous le statut de l'employé communal dans le groupe d'indemnité A1, sous-groupe scientifique et technique pour les besoins du service technique, département de la voirie.

9.01

Ernennung eines Diplomingenieurs für den Bedarf des technischen Dienstes (geheime Sitzung)

Ernennung eines Diplomingenieurs unter dem Status eines Gemeindeangestellten in der Vergütungsgruppe A1, Untergruppe Wissenschaft und Technik für den Bedarf des Technischen Dienstes, Abteilung Straßenbau.

9.02

Nomination d'un éducateur pour les besoins du service d'éducation et d'accueil (1) (séance secrète)

Nomination d'une éducatrice au poste d'employée communale dans le groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins du service d'éducation et d'accueil (Crèche communale).

9.02

Ernennung eines Erziehers für den Bedarf des Erziehungs- und Betreuungsdienstes (1) (geheime Sitzung)

Ernennung einer Erzieherin als Gemeindeangestellte in der Vergütungsgruppe B1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Betreuung für den Bedarf des Erziehungs- und Betreuungsdienstes (Kinderkrippe der Gemeinde).

9.03

Nomination d'un éducateur pour les besoins du service d'éducation et d'accueil (2) (séance secrète)

Nomination d'un éducateur au poste d'employé communal dans le groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

9.03

Ernennung eines Erziehers für den Bedarf des Erziehungs- und Betreuungsdienstes (2) (geheime Sitzung)

Ernennung eines Erziehers als Gemeindeangestellter in der Vergütungsgruppe B1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale

pour les besoins du service d'éducation et d'accueil (SEA – Campus Berchem).

Betreuung für den Bedarf des Erziehungs- und Betreuungsdienstes (SEA – Campus Berchem).

9.04

Nomination d'un éducateur pour les besoins du service d'éducation et d'accueil (3)
(séance secrète)

Point retiré de l'ordre du jour pour cause de retrait de candidature.

9.04

Ernennung eines Erziehers für den Bedarf des Erziehungs- und Betreuungsdienstes (3)
(geheime Sitzung)

Punkt von der Tagesordnung zurückgezogen, da die Kandidatur zurückgezogen wurde.

9.05

Nomination d'un éducateur pour les besoins du service d'éducation et d'accueil (4)
(séance secrète)

Nomination d'une éducatrice au poste d'employée communale dans le groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins du service d'éducation et d'accueil (SEA – Campus Berchem).

9.05

Ernennung eines Erziehers für den Bedarf des Erziehungs- und Betreuungsdienstes (4)
(geheime Sitzung)

Ernennung einer Erzieherin als Gemeindeangestellte in der Vergütungsgruppe B1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Betreuung für den Bedarf des Erziehungs- und Betreuungsdienstes (SEA – Campus Berchem).

9.11

Démission pour le départ à la retraite
(séance secrète)

Démission présentée par un fonctionnaire communal qui fait valoir son droit à la retraite avec effet au 01.02.2024.

9.11

Kündigung zur Pensionierung
(geheime Sitzung)

Kündigung durch einen Gemeindebeamten, der sein Recht auf Ruhestand mit Wirkung zum 01.02.2024 geltend macht.

9.12

Démission d'une fonctionnaire communale
(séance secrète)

Démission présentée par une fonctionnaire communale en service provisoire avec effet au 1^{er} septembre 2023.

9.12

Kündigung einer Gemeindebeamtin
(geheime Sitzung)

Kündigung eingereicht von einer Gemeindebeamtin im provisorischen Dienst mit Wirkung zum 1. September 2023.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



LSAP Fraktioun
Gemeng Réiser

Stellungnahme zur Gemeinderatssitzung vom 17. Juli 2023

Am 17. Juli 2023 fand die erste Gemeinderatssitzung der neuen Legislaturperiode statt, in der die Schöffenratserklärung 2023-2029 sowie administrativen Aufgaben der Gemeinde im Vordergrund standen.

Die LSAP-Fraktion ist froh den jungen, dynamischen Yves DAMY neu in seiner Mitte aufzunehmen. Yves DAMY, 31 Jahre, von jeher wohnhaft im Roeserbann, arbeitet beim CGDIS und ist freiwilliger Feuerwehrmann in Roeser. Er freut sich über sein gutes Abschneiden bei seiner ersten Wahl und ist gewillt diese Challenge, wie er selbst sagt, anzunehmen. Yves ist sich der Verantwortung bewusst und hat in seiner Antrittsrede betont, dass die Themen „Klima, Umwelt, Natur sowie Sport“ ihm besonders am Herzen liegen.

Die LSAP-Fraktion möchte aber auch Dan MICHELS, dem scheidenden Gemeinderatsmitglied von „déi Gréng“, einen Dank für sein wertvolles Engagement im Gemeinderat für die Interessen der Roeserbänner aussprechen.

Trotz der absoluten Mehrheit, war es der LSAP wichtig, sich nach den Wahlen mit den anderen Parteien zu einem Austausch zu treffen, um möglicherweise einige ihrer wichtigsten Anliegen mit in die Schöffenratserklärung einfließen zu lassen. Zusätzlich hat die LSAP den Oppositionsparteien jeweils ein Mitglied in einigen Gemeindegewerkschaften angeboten.

In diesem Artikel möchten wir nur die Hauptmerkmale aus der Schöffenratserklärung hervorheben, die integrale Version können sie auf www.roeser.lu oder auf www.lsap-reiserbann.lu nachlesen.

Neben der Vielzahl an Krisen, ist die Klimakrise hervorzuheben. Der Klimawandel ist die größte Herausforderung für unsere Gemeinde. Um den ökologischen Wandel erfolgreich zu gestalten, bedarf es jedoch eines gemeinsamen Engagements aller Bürger - einer Zusammenarbeit zwischen Politik, Zivilgesellschaft, Unternehmen und Verbänden.

Insgesamt zielt die vorliegende Erklärung des Schöffenkollegiums darauf ab, das soziale Miteinander zu stärken, gute Antworten und Lösungen im Kampf gegen den Klimawandel, eine bessere und aktivere Mobilität, ein breiteres Angebot an öffentlichen und bezahlbaren Wohnungen und mehr Bürgerbeteiligung vorzuschlagen, um unsere Demokratie zu stärken.

Auch die Zukunft unserer Kinder und Jugendlichen wird eine weitere Priorität darstellen, sowohl in Bezug auf ihre Schulbildung und Ausbildung als auch auf ihr Wohlergehen. Die LSAP-Reiserbann setzt sich weiterhin für die Interessen der Familien ein, für die Chancengleichheit und für eine Gemeinde mit aktivem und dynamischem Vereinsleben.

Dabei wird die LSAP Mannschaft auch weiter die gute Finanzsituation im Auge behalten.

Und dies alles unter dem Motto: „Réiserbann 2030 - eng lieweg Gemeng mat Zukunft“.

Pour la version française de notre prise de position, veuillez scanner le code QR



For the English version of our statement, please scan the QR code



Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



CSV Fraktioun
Gemeng Réiser

Stellungnam zur Gemengerotssëtzung vum 17.07.23

Léif Réiserbänner/innen

Fir eis éischt Stellungnam fir an de Gemengebuert no den Walen vum 11 Juni, leit eis um Häerz, lech Merci ze soen fir äert Vertrauen dat der eis erëm geschenkt hutt.

Mam Erny Strecker, dem Wayne Stoffel an dem Mireille Klinski, behalen mer eis 3 Gemengeconseillere am Réiser Gemengerot.

Och wann mer léiwer weider an enger Koalitioun mat der LSAP an der Majoritéit geschafft hätten, sou wäerte mer awer och elo vun der Oppositiousbänk, weider Politik bedriewen, wou nëmmen eppes am Vierdergrond steet: d'Wuel vum Réiserbann an senge Awunner.

Mir kucken zefridden op déi lescht zwou Legislaturperioden zeréck, wou mer vill mat plangen a realiséieren konnten.

Zur Schäfferotserklärung, déi mer am Gemengerot vum 17 ten Juli virgestallt kruten, sief dëst vun eiser Seit ze bemierken.

D'Schäfferotdéclaratioun huet vill gutt Usätz, an et ass en groussen Deel den sech och mat eisem Walprogramm deckt, wou een eng Kontinuitéit kéint gesinn. Mir sinn frou dass sech och weider fir d'Bëschklass agesat gëtt, trotz all de Problemer wou dat mam Kontingent mat sech bréngt.

Dass den Art a l'école weider gefuerdert gëtt an och zu Bierchem opbaut wei geplangt, begrëssen mer als CSV Fraktioun.

Waat de Kader vum Pacte du vivre ensemble ubetrefft sou ass et wichtig dass Begrëssung vun de neien Awunner bäibehale gëtt an déi nei Awunner op deem Wee Gemeng kenneléieren.

Dass de Staminet eng nei Form soll kréien an der Form vum Sproochecafé war och bei eis geplangt. Mir hoffen dass dat d'Formule vum Erfolleg ass.

Paschtouesch Bongert am Zesammenhang mat Place de rencontre wier en gudden Versuch.

Dass d'Bewosstsinn vum bezuelbaren Wunraum bestoen bleift, fanne mer wichtig. Peppeng ass jo um Wee an den Hiechterbiert gëtt weider gedriwwen, awer och d'Thema « Tiny houses » soll net aus den Aen verluer goen.

Dass d'Sécherheetsbewosstsinn vun den Réiserbänner Awunner um Häerz leit ënnerstëtze mer natierlech och.

Mer hunn eis just e bësse gewonnert iwwert dat wat mer beim Kapitel mat den Police Interventiounen an dem Kommissariat zu Réiser gelies hunn

Soss ass de Stand vertraueden ginn dass dat net an den Hänn, an an der Kompetenz vun der Gemeng leit

Et ass awer wichtig sech als Gemeng dofir anzesetzen, an d'CSV Fraktioun ënnerstëtzt déi Iddi voll a Ganz.

Zum Thema Energie freeën mir als CSV Fraktioun eis, dass weiderhin den Ausbau vun Wandrieder virgesinn ass..

Och wat de Klima an Ëmweltschutz ugeet, iwwerschneid Schäfferotserklärung sech mat ganz ville Punkten déi mir als CSV och an eisem Walprogramm virgesinn haten. Dat fannen mer gutt an mir begrëssen dat natierlech.

Mir sinn och frou dass d'Iddi vum Gemeinschaftsgaart déi mer an der leschter Legislaturperiod op de Leescht geholl hunn, och seng Platz an der Schäfferotserklärung huet, an soll weider gefouert gin.

D'Iddi vum Emweltdiplom fir Kanner an Jugendlech déi mer am der Emweltkommissioun och schonn zum gudden Deel ausgeschafft haten, hu mer zwar elo net dran erëm fonnt, mais mir sinn iwwerzeegt dass och do an Zukunft nach weider dorun geschafft gëtt, fir de Projet deen quasi fäerdeg duerchduecht ass, ëmzesetzen.

D'Iddi mat den Photovoltaik Modullen, Ombrières hat d'CSV jo och envisagéiert an mir sinn frou, dass och dat an der Schäfferotserklärung virgesinn ass.

D'Semaine annuelle de l'environnement begrëssen mer och, mir hoffen awer dass mer den Dag am Bësch, deen jo och als Sensibiliséierung vun eisen Awunner an d'Liewe geruff gin ass, seng Platz an der Gemengenagenda wäert behalen.

Den Beemkadaster, de Parrainage vun Beem an d'Aktioun mam giele Band sinn Iddien déi d'CSV voll an ganz ënnerstëtzt

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



DP Fraktioun
Gemeng Réiser

DP Fraktioun am Réiser Gemengerot vum 17. Juli 2023

Schäfferotserklärung - déclaration de programme échevinal 2023 - 2029

Den Haaptpunkt an dëser éischer Gemengerotssëtzung vun der neier Legislaturperiod war natierlech d'Schäfferotserklärung. Wann an der Zesummesetzung vum neie Gemengerot net vill geännert huet, sou ass d'Muechtverdeelung awer eng ganz aner. Dofir si mir als DP frou dass mir eis zwee Sëtz behale konnten an dass eis Aarbecht am Gemengerot vum Wieler wäertgeschat ginn ass.

Mir stelle fest dass d'Walprogrammer vun deenen eenzele Parteien sech a manche Punkten änelen, d'Iddien sinn eben deelweis anescht ausgedréckt. Schlussendlech ka keen d'Rad nei erfannen. Trotzdeem huet all Partei hir eege Prioritéiten an hir Schwéierpunkte déi fir si besonnesch wichteg sinn. Oft verfolge mir dat selwecht Ziel, mee d'Approche ass eng aner. An dofir ass et och wichteg eng aktiv Opposition ze hunn.

Wat lo verschidde konkret Punkten aus der Schäfferotserklärung uginn, stelle mir fest dass e puer vun de Virschléi aus eisem Walprogramm mat agefloss sinn. Mee och enger Rei aneren Punkten aus der Schäfferotserklärung, déi d'Majoritéit an deene nächste Joren wëllt ëmsetzen, kënnen mir zoustëmmen. Et muss ee natierlech kucken wéi dat Ganzt an deene nächste Joren ëmgësat gëtt. Der Opposition hir Roll ass et net alles gutt ze heeschen, mee kritesch z'analyséieren an der Majoritéit aner Perspektiven an Alternativen ze präsentéieren.

Betreffend de Klimaschutz gëtt et eng Rei europäesch a national Initiativen a Projeten zu deene mir als Gemeng adheréieren an déi mir einfach nëmme weider féieren. Dass d'Kontributioun vum Eenzelen zum Klimaschutz soll a fonctioun vu sänge finanzielle Mëttele sinn, fanne mir eng gutt Saach. Eng extensiv Begrëngung vun den Uertschaften ass ee Projet op dee mir och ganz vill Wäert leeën.

Betreffend d'Mobilitéit sinn mir richteg frou dass d'Majoritéit eis Iddi vun de "feux tricolores" bei Foussgänger-iwwerweeër, déi op Rout wiesselen bei ze héijer Vitess, iwwerholl huet. Mir gleewen dass dëst zu méi Sécherheet fir Foussgänger an zu der Reduktioun vun der Vitess an den Uertschaften kéint bäidroen. Mir hunn an der Schäfferotserklärung gelies dass Verhandlungen mat der Stroossebauverwaltung lafen betreffend verschidde Stroossen sou wéi d'rue des Ponts zu Peppeng, dat awer bei wäitem net déi eenzeg problematesch Strooss an eiser Gemeng ass. Dofir eise Virschlag d'Stroossebauverwaltung op all d'Problemer an eiser Gemeng, och op de groussen Axen, hinweisen an hinnen ee globaalt Verkéierskonzept fir eis Gemeng virzeleeën wat si kéinten iwwerhuelen fir géint déi héich d'Vitess an dat massivt Verkéiersopkommis virzegen.

Den Amenagement vu securiséierten Vëlosweeër an Foussgängerweeër tëscht deene verschidde Uertschaften ass ee Projet deen eis och ganz wichteg ass.

Mir stelle weiderhi fest dass an der nächster Legislaturperiod nach weider "logements abordables" geplangt sinn, ënnert anerem am lokative Beräich, a mir erënnere drun dass mir eis mam Eugène Berger scho virun 12 Joer fir Sozialwunnengen an eiser Gemeng agesat hunn, zu engem Zäitpunkt wou et där nach keng bei eis goufe.

Inclusioun an d'Zesummeliewe stäerken si fir eis och prioritär, selwecht wéi méi Biergerbedeelegung. Am Kontext vun der Inclusioun ass dann och eis Propositioun vun enger Bestandsopnam vun de Parkplazen fir "personnes à mobilité réduite" iwwerholl ginn, fir, falls néideg, d'Accessibilitéit ze verbesseren.

Leider ass sexuell a physisch Gewalt haut nach ëmmer een Thema an Opklärung ass néideg. D'Iddi déi mir an enger fréierer Gemengerotssëtzung lancéiert haten fir de Betraffenen d'Informatiounen zu den Hëllefstrukturen lücht zougänglech ze maachen huet de Schäfferot iwwerholl a plangt eng Broschür erauszeginn.

Natierlech muss een déi geplangte Projeten och realiséieren kënnen ouni d'Gemengefinanzen iwwerméisseg ze belaachten, an dat am Aen ze halen gehéiert och zu der Aufgab vun der Opposition.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



déli gréng Fraktioun
Gemeng Réiser

Gréng Stellungnam zum Gemengerot vum 17. Juli 2023

Dëst war den éischte Gemengerot vun der Legislaturperiod 2023 bis 2029. Duerch déi nei Konstellatioun vum Schäffen-a-Gemengerot sinn Delegéierte fir d'Gemengesyndikater a -organisme frësch nominéiert ginn. Ausserdeem goufen 13 berodend Kommissiounen ausgewisen. Nieft dëse formell administrative Punkten um Ordre du jour war de Schäfferotsprogramm wichteg.

Schäfferotsprogramm Mandat 2023-29: Et stinn eng Partie gutt Iddien a Projeten am Programm, déi änlech an alle Walprogrammer stinn. Mir soen dem Schäfferot Merci dat si am Virfeld Ureegung vum déi gréng am Programm integréiert hunn. Nieft e puer kritesche Bemierkungen hu mir dem Schäfferot weider Usätz fir d'Gemengenentwécklung an den Ëmweltschutz virgeschloen. Hei en Auszuch:

- D'Deklaratioun muss ob e puer Sproche redigéiert sinn, zemools de Schäfferot Wäert ob **Chancëgläichheet** leet.
- Vill Punkte si Gemengeverpflichtungen, nationalpolitesch Obligatiounen a Saachen aus dem leschte Mandat.
- Nei Saachen gi virsiichteg ausgedréckt z.B. „nous ferons des efforts“. **Dat si Virsätz, keng Verpflichtungen. Et feelen Zäitfënsteren, Ëmsetzungsdetailer an d'politesch Gewichtung vu de Projeten.**
- Verschiddenes ass no 6 Joer net quantifizéierbar z.B. „nous voulons améliorer la coopération“ dat seet alles oder näischt aus.
- D'Kannerprojete ginn **ob Léier- an d'Betreiungspersonal ofgewelzt.**
- **Fir d'Jugend stiechen d'Iddien an de Kannerschong, do ass vill nozehuelen.** Am Zesammenhang mam „merite jeunesse local“ war d'lescht Joer riets, dat déi Jonk sech d'Recht ob e Gemenge Vakanzenjob nëmmen duerch d'Sammele vu Punkte bei Veranstaltungen erwerbe kënnen. Dat droe mir net mat!
- Beim „concept de pistes cyclables“ an der „rénovation des passages piétons“ froe mir wien se opstellt an no der **Biergerbedeelegung.**
- Fir d'**Verkëiersberouegung** missten ausser den 30er Zonen nach aner Alternativen ugebuede ginn. Och eng Expertise iwwert de Stroossekaméidi an d'Loftqualitéit si wichteg fir de bien-être.
- **An der leschter Legislatur ass am Klima- & Energieberäich, respektiv beim Klimapakt net vill geschitt. D'Efforte fir déi international Klimaziler bis 2030 ze erreechen, ginn eis net duer!**
- De Park „am Bruch“ zu Krautem, d'Renovatioun vun der Schoul, dem Schoulhaff an der Platz zu Krautem, d'Platz bei der Béiwenger Kierch, de „pumptrack“, de „Calisthenics“ fir der e puer Projete opzezielen, bedeite weider Scholde.

Mir hoffen, dat de Schäfferotsprogramm gewëssenhaft an net hallefhäerzeg ëmgesat gëtt. Mir wäerten weiderhin flott a néideg Projete matstëmmen a wéi gewinnt konstruktiv Proposë maache fir d'Gemeng nohalteg a sozialgerecht weider ze bréngen.

Aquisitions de parcelles: Et hunn sech nach e puer Terrain Akeef ugeschloss, déi mir sënnvoll fannen, well se zur Vergrëisserung vun Natura 2000 Zonen zu Léiweng a Peppeng bäidroen, eng Waasserretentionsfläch zu Krautem erméiglechen oder Deel vum PAP Hirschterbierg sinn.

Modifications budgétaires: déi verschide Bauprojekte vun der Gemeng sinn duerch déi aktuell Präisentwicklung um Bau drastesch an d'Luucht gaangen, doduerch hunn entspreichend Budgetupassunge missten ofgestëmmt ginn.

De Resumé vun onse mëndleche Froen (an den Äntwerten) fannt Dir am Sätzungsrapport op de Säite virdrun, oder och am originale Wuertlaut am Video vun der Gemengerotssitzung (17/07/23)